	<p>Denne håndbog indeholder vigtige advarsler og oplysninger. LÆS HÅNDBOGEN, OG GEM DEN SOM OPSLAGSBOG.</p>
---	--

Kvalitet til finger-
spidserne.™

HØJTRYK

Returtryksregulator

Til brug i højtrykscirkulationssystemer til regulering af returtryk i pistoler og opretholdelse af korrekt cirkulationstryk.

REGULATORER I KULSTOFSTÅL

Delnr. 206819, serie F

Maksimalt arbejdstryk 7–21 MPa (70–207 bar)

Reguleret væsketrykområde

REGULATOR I RUSTFRIT STÅL

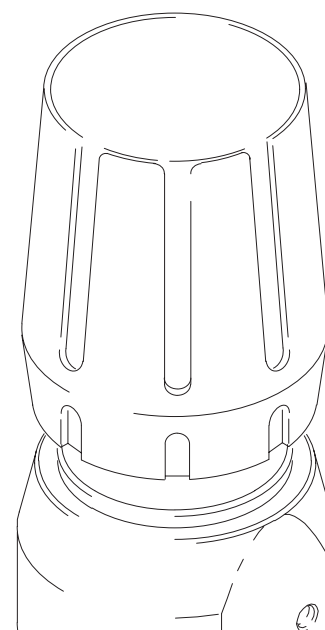
Delnr. 238926, serie A

Maksimalt arbejdstryk 7–21 MPa (70–207 bar)

Reguleret væsketrykområde

Indholdsfortegnelse

Symboler	2
Advarsler	2
Installation	4
Betjening	7
Vedligeholdelse	8
Dele	9
Tilbehør	11
Tekniske data	11
Garanti	12



Symboler

Advarselssymbol



Dette symbol gør brugeren opmærksom på risikoen for alvorlig personskade eller død, hvis vejledningen ikke følges.

Forsigtighedssymbol



Dette symbol gør brugeren opmærksom på risikoen for beskadigelse eller ødelæggelse af udstyr, hvis vejledningen ikke følges.

ADVARSEL



VEJLEDNING

FARE VED FORKERT ANVENDELSE AF UDSTYR

Forkert anvendelse af udstyret kan medføre brud på systemet, funktionssvigt eller alvorlig personskade.

- Dette udstyr er alene beregnet til erhvervs-mæssig anvendelse.
- Læs alle instruktionshåndbøger, skilte og mærkater, før dette udstyr tages i anvendelse.
- Anvend kun udstyret til dets påtænkte formål. Hvis du er i tvivl om dette, bør du kontakte din Graco-forhandler.
- Foretag aldrig ændringer eller modifikationer på dette udstyr.
- Kontrollér udstyret dagligt. Reparer eller udskift slidte eller ødelagte dele øjeblikkeligt.
- Overskrid aldrig det maksimale arbejdstryk for den svageste komponent i systemet. Se afsnittet **Tekniske Data** på side 11 vedr. det maksimale arbejdstryk for dette udstyr.
- Anvend kun væsker og opløsningsmidler, der er kemisk forenelige med dette udstyrs våddele. Nærmere oplysninger om dette findes i afsnittet **Tekniske data** i alle udstyrshåndbøgerne. Læs de advarsler, der er oplyst af væske- og opløsningsmiddelproducenterne.
- Slanger skal altid føres i sikker afstand fra trafikerede områder, skarpe kanter, bevægelige dele og varme overflader. Graco-slanger må ikke udsættes for temperaturer over 82° C eller under -40° C.
- Der skal anvendes høreværn, når dette udstyr betjenes.
- Løft aldrig tryksat udstyr.
- Overhold alle gældende lokale og nationale brand- og elektricitetsforskrifter samt øvrige relevante sikkerhedsbestemmelser.

ADVARSEL



FARE FOR INJICERING

Væske kan blive injiceret ind i kroppen i tilfælde af sprøjt fra pistolen, utætheder eller sprængte komponenter og forårsage yderst alvorlig personskade med risiko for amputation af lemmer til følge. Væsker, der sprøjtes i øjnene eller på huden, kan også forårsage alvorlig personskade.



- Væske, der sprøjtes ind i huden, kan se ud som et almindeligt snitsår, men skal betragtes som en alvorlig personskade. **Søg lægehjælp øjeblikkeligt.**
- Forsøg ikke at standse eller afbøje lækager med hænderne, kroppen, handsker eller klude.
- Hold hænderne væk fra enden af aftappingsventilen, når denne åbnes.
- Lås pistolens aftrækkersikring, når du er færdig med sprøjtearbejdet.
- Følg den anviste **Trykaflastningsprocedure** på side 7, hvis væskedysen stopper til, og før udstyret renses, efterses eller repareres.
- Følg den anviste **Trykaflastningsprocedure** på side 7, før regulatorens justeringsknap afmonteres.
- System må ikke tryksættes, mens returtryksregulatorens justeringsknap er afmonteret.
- Tilspænd alle væsketilslutninger, før dette udstyr tages i anvendelse.
- Kontrollér slanger, rør og koblinger dagligt. Udskift slidte eller ødelagte dele øjeblikkeligt. Forsøg ikke at reparere højtrykskoblinger. Udskift hele slangen.
- Anvend kun slanger, der er godkendt af Graco. Fjern ikke trækaflastningen, som anvendes til at beskytte slangerne mod brud forårsaget af knæk og buk nær koblingerne.



FARE VED ARBEJDE MED GIFTIGE VÆSKER

Farlige væsker og giftige dampe kan forårsage alvorlig personskade eller i værste fald døden, hvis væsken sprøjtes i øjnene eller på huden, indåndes eller sluges.

- Gør dig bekendt med de konkrete farer ved den væske, du arbejder med.
- Opbevar farlige væsker i godkendte beholdere. Farlige væsker skal bortskaffes i henhold til alle gældende lokale og nationale bestemmelser.
- Anvend altid beskyttelsesbriller, handsker, arbejdstøj og åndedrætsværn i overensstemmelse med væske- og opløsningsmiddelproducentens anbefalinger.

Installation

De typiske installationer, der er vist på Fig. 1 og 2, er kun beregnet som en vejledning i forbindelse med opbygning af et system. Yderligere oplysninger og hjælp med opbygning af et system, der opfylder dine specielle behov, fås ved henvendelse til din Graco-forhandler.

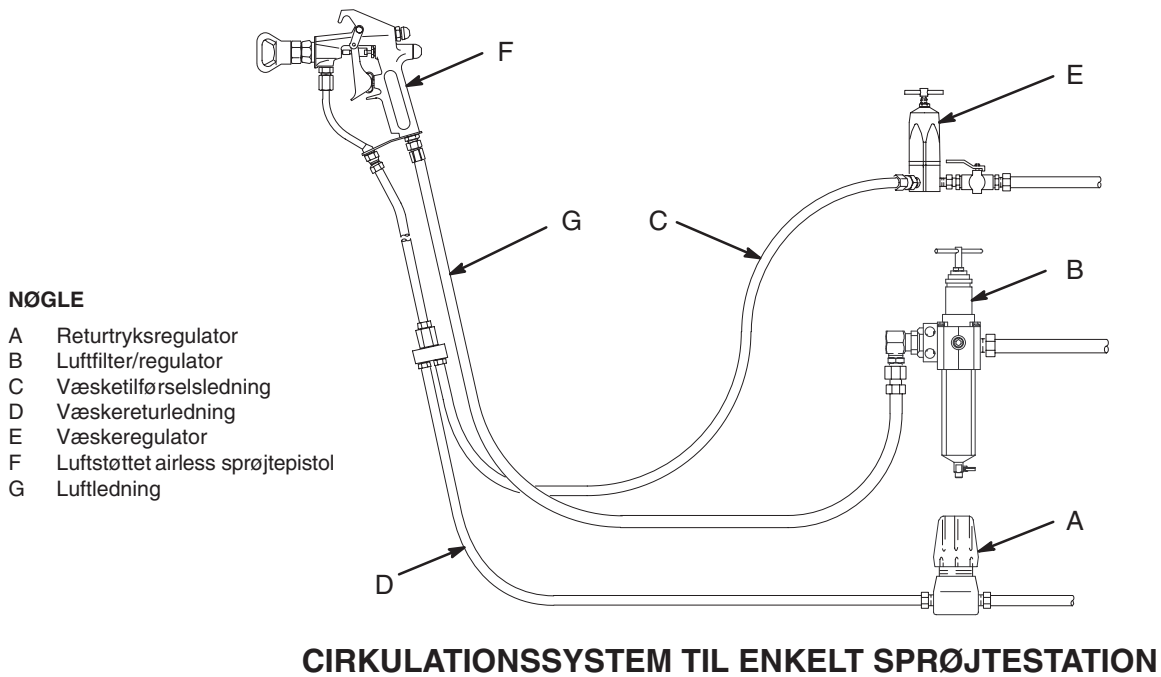
Montering af returtryksregulatoren

1. Monter returtryksregulatoren (A) på sprøjtepistolens returledning (D). Se Fig. 1 og 2.
2. Slut væskeledninger til de ønskede ind- og udgange med 1/4" npt-gevind (hun). Sørg for, at væskegennemstrømningen svarer til indgangs- og udgangsmærkerne (IN og OUT) på regulatorhuset.

3. Monter trykmåleren (ekstratilbehør), hvis et sådant anvendes, på den ekstra indgangstilslutning.
4. Hvis der anvendes mere end én sprøjtestation, skal der monteres en returtryksregulator (A) i cirkulationsledningen (H) efter den sidste sprøjtestation for at opretholde tilstrækkeligt tryk i systemet. Anvendelsen af flere cirkulationssprøjtestationer vises på Fig. 2.

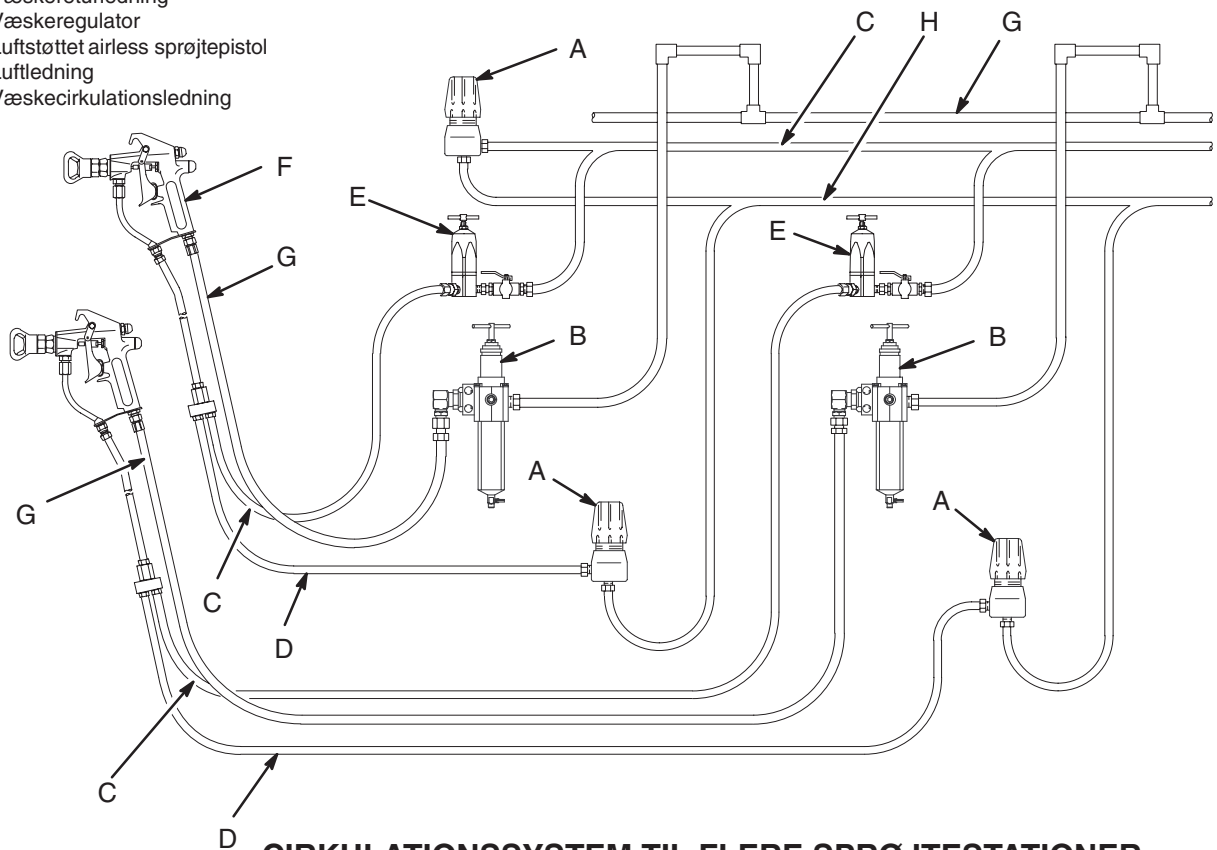
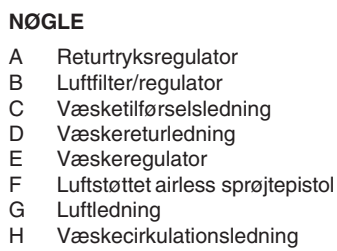
BEMÆRK: De to gevindmonteringshuller (1/4"-20") på siden af regulatorhuset er beregnet til montering af regulatoren, når der anvendes fleksible væskeledninger.

Installation



06865

Fig. 1



06866

Fig. 2

Betjening

Trykaflastningsprocedure

ADVARSEL



FARE FOR INJICERING

Systemtrykket skal reduceres manuelt for at forhindre systemet i at starte eller sprøjte utilsigtet. Væske under højtryk kan injiceres gennem huden og forårsage alvorlig personskade. For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade som følge af injicering, væskesprøjt eller kontakt med bevægelige dele skal den anviste **Trykaflastningsprocedure** altid følges, når du:

- får instruks om at reducere trykket,
- standser sprøjtearbejdet,
- undersøger eller foretager eftersyn på nogen del af systemudstyret,
- eller monterer eller renses sprøjtedysen.

1. Aktivér pistolens aftrækkersikring.
2. Luk hovedudluftningsventilen (påkrævet i systemet).
3. Deaktivér pistolens aftrækkersikring.
4. Hold en metaldele på pistolen godt fast mod siden af en jordforbundet metalspand, og aktivér pistolen for at reducere trykket.

5. Aktivér pistolens aftrækkersikring.
6. Åbn aftapningsventilen (påkrævet i systemet), og hav en beholder klar til at opsamle den udløbende væske.
7. Lad aftapningsventilen stå åben, indtil du er klar til at genoptage sprøjtearbejdet.

*Hvis du har mistanke om, at sprøjtedysen eller slangen er fuldstændig tilstoppet eller at trykket ikke er fjernet helt efter at have fulgt ovenstående trin, skal du **meget langsomt** løsne dyseholderens omløber eller slangeendekoblingen for at reducere trykket gradvist og derefter løsne den fuldstændigt. Derefter kan dysen eller slangen renses.*

Justering af regulatoren

Returtryksregulatoren regulerer trykket før regulatorindsugningen.

*Ved justering af regulatoren skal justeringsknappen først trækkes ud, indtil der ikke længere er et fjedertryk. Derefter skal knappen drejes *med uret* for at øge trykket.*

Juster pumpeluftrykket og returtryksregulatoren for at opnå den bedst mulige sprøjte kombination og rette væske-cirkulation.

Notér indstillingerne for regulatoren og luftrykket, så de er tilgængelige en anden gang. Regulatorcylinderen har udvendige mærker (indstilling 1 til 8) til brug ved gentagne indstillinger.

Vedligeholdelse

ADVARSEL

FARE FOR KOMPONENT- SPRÆNGNING



For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade, herunder væskeinjicering eller væskesprøjt i øjnene eller på huden, skal den anviste **Trykaflastningsprocedure** på side 7 *altid* følges, før regulatoren justeres, repareres eller fjernes fra systemet.

Systemet må **aldrig** tryksættes, mens returtryksregulatorens justeringsknop er afmonteret.

Justeringsknappen må **ALDRIG** afmonteres helt, når systemet er under tryk.

Gennemskylning

Gennemskyl regulatoren, når resten af systemet gennemskylles. Før gennemskylningen skal regulatoren åbnes ved at dreje justeringsknappen *mod uret*, indtil fjederspændingen er væk.

BEMÆRK: Lad ikke maling eller opløsningsmiddel være i systemet i lang tid. Væske kan tørre ind på stemplet, hvilket kan medføre udsivning ved stempelpakningen. Hvis der opstår udsivning, skal regulatoren adskilles og renses.

Rensning

Det er nødvendigt med regelmæssig rengøring, eftersyn og smøring af regulatoren for at den fortsat fungerer korrekt.

1. Åbn regulatoren, og følg den anviste **Trykaflastningsprocedure** på side 7.
2. Afmonter returtryksregulatoren fra systemet.
3. Skil regulatoren ad i henhold til deltegningen på side 9. Rens og efterse alle dele.

FORSIGTIG

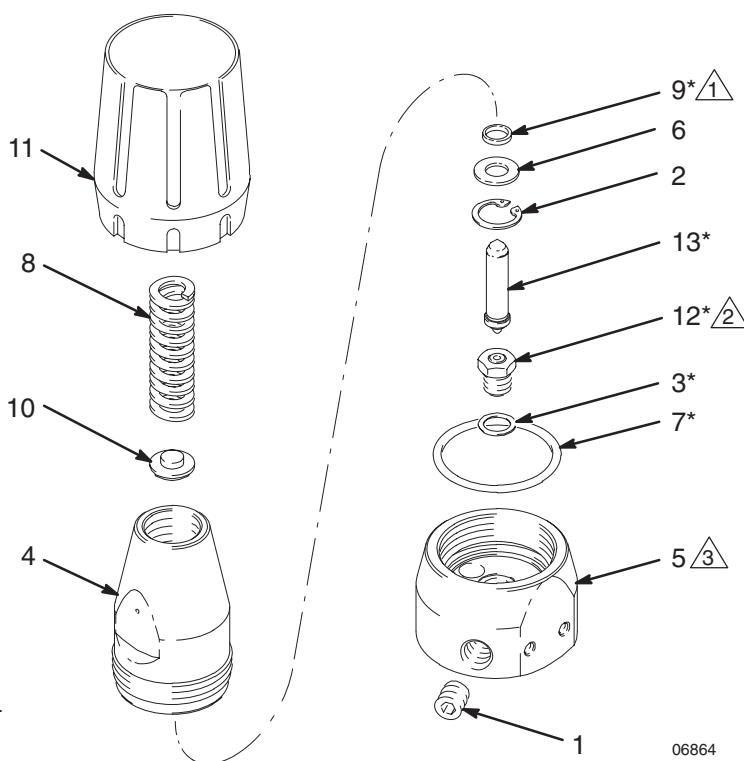
Udvis særlig omhu, når du håndterer stemplets hårdmetald dele (13) og sæde (12). Beskadigelse heraf vil medføre dårligere ydelse og udsivning.

Reparation

Referencenumre, der er markeret med en stjerne (f.eks. 3*), findes i reparationssettene, der kan købes særskilt. Til model 206819 og 222405 skal bestilles reparationsset 220135. Til model 238926 skal bestilles reparationsset 239000. Se side 9.

1. Smør stempelpakningen (9*), stemplet (13*) og fjederstyret (10) med et lithiumbaseret smøremiddel.
2. Anbring skiven (6) over den spidse ende af stemplet (13*).
3. Anbring pakningen (9*), med læberne vendende nedad, over den spidse ende af stemplet (13*) og mod skiven (6).
4. Indsæt stemplet (13*) i bunden af cylinderen (4), og arbejd det forsigtigt på plads.
5. Saml de resterende dele igen i omvendt rækkefølge af den, der er beskrevet under afmontering. Sørg for at pakningen (3*) og O-ringen (7*) er på plads. Spænd regulatorsædet (12*) ind i huset (5) med et moment på 20 til 22 N.m. Overtilspænding kan få den sekskantede del af sædet til at brække af.

Dele



1 Monter med læberne vendende nedad.

2 Tilspænd med et moment på 20 til 22 N.m.

3 Model og serie stemplet i bunden.

06864

Model 206819, serie F

Ref. nr.	Delnr.	Beskrivelse	Antal
1	100721	BLÆNDPROP, rør-; unbrakohoved; 1/4" npt-gevind	2
2	101954	RING, holde-; indvendig; 0,75" (19 mm) husdiameter; cadmieret	1
3*	150670	PAKNING, kobber-	1
4	166982	CYLINDER, regulator-	1
5	177124	HUS, regulator-	1
6	171885	SKIVE, støtte-; acetal homopolymer	1
7*	166985	O-RING; PTFE	1
8	166986	FJEDER, spiraltryks- gul farvekodet	1
9*	111796	PAKNING, "U"-type; PTFE	1
10	166988	STYR, fjeder-	1
11	167443	KNAP, justerings-	1
12*	204523	SÆDE, regulator-	1
13*	238932	STEMPEL, regulator-	1

* Disse dele er indeholdt i reparationssæt 220135, som kan købes særskilt.

Model 238926, serie A

Ref. nr.	Delnr.	Beskrivelse	Antal
1	101970	BLÆNDPROP, rør-; unbrakohoved; 1/4" npt-gevind	2
2	113751	RING, holde-; indvendig; 0,75" (19 mm) husdiameter; rustfrit stål	1
3*	189817	PAKNING; acetal homopolymer	1
4	191840	CYLINDER, regulator-	1
5	191841	HUS, regulator-	1
6	171885	SKIVE, støtte-; acetal homopolymer	1
7*	166985	O-RING; PTFE	1
8	166986	FJEDER, spiraltryks- gul farvekodet	1
9*	111796	PAKNING, "U"-type; PTFE	1
10	166988	STYR, fjeder-	1
11	167443	KNAP, justerings-	1
12*	238933	SÆDE, regulator-	1
13*	238932	STEMPEL, regulator-	1

* Disse dele er indeholdt i reparationssæt 239000, som kan købes særskilt.

Tilbehør

Brug kun originale Graco-dele og -tilbehør.

Væsketrykmålere

Sluttes til ekstra regulatorafgang.
2" (51 mm) knap.

102397	0-21 MPa (0-207 bar) 1/4" npt-gevind (han), fitting midt bagpå
101696	0-7 MPa (0-70 bar) 1/4" npt-gevind (han), fitting i bunden

Trykfjedre

166986	Standard på model 206819 og 238926. Konverterer 222405 til området 14–21 MPa (138–207 bar). Gul farvekodet.
501510	Kan anvendes i begge modeller til mere præcis regulering i området 7–21 MPa (70–138 bar). Rød farvekodet.
501511	Kan anvendes i begge modeller til mere præcis regulering i området 3–7 MPa (35–70 bar). Blå farvekodet.

U-type-pakning af UHMW-polyethylen 108317 (indeholdt i reparationssæt 220135)

Anvendes i stedet for 111796 (ref. nr. 9) ved brug af slibende
væsker.

Tekniske data

Kategori	Data
Maksimalt væskeindgangstryk	21 MPa (207 bar)
Reguleret væsketrykområde	Model 206819 og 238926: 7–21 MPa (70–207 bar)
Fabriksindstillet normalområde	Model 206819 og 238926: 14–21 MPa (138–207 bar)
Maksimal gennemstrømningshastighed	13,25 liter/min. med 70 centipoise væske ved 23° C
Væskeindtag	1/4" npt-gevind (hun)
Væskeafgang (to)	1/4" npt-gevind (hun)
Våddele	Model 206819: Hårdmetal, PTFE, acetal homopolymer, cadmium og forzinket stål, rustfrit stål og forkromet rustfrit stål Model 238926: Rustfrit stål, hårdmetal, PTFE, acetal homopolymer

Resumé over ændringer i håndbogen

Udgået henvisning til delnr. 222405 på forside, side 9 og side 11

Gracos garanti og ansvarsbegrænsning

GARANTI

Graco garanterer, at alt det udstyr, der er anført i denne håndbog, som er fremstillet af Graco og som bærer Gracos navn, er fri for materiale- eller fabrikationsfejl på den dato, hvor det sælges af den autoriserede Graco-forhandler til den oprindelige køber med anvendelse for øje. Graco påtager sig i en periode på tolv måneder fra købsdatoen at reparere eller udskifte enhver del af udstyret, som Graco finder at være fejlbehæftet. Denne garanti gælder kun, når udstyret installeres, betjenes og vedligeholdes i henhold til de af Graco anbefalede skriftlige anvisninger.

Denne garanti dækker ikke, og Graco påtager sig intet ansvar for almindelig slitage eller eventuelle funktionsfejl, beskadigelser eller slitage, der skyldes ukorrekt installation, anvendelse til forkerte formål, slid, korrosion, utilstrækkelig eller forkert vedligeholdelse, forsømmelighed, uheld, ikke-autoriserede tekniske indgreb eller udskiftning af dele med komponentdele, der ikke er fremstillet af Graco. Graco påtager sig endvidere intet ansvar for funktionsfejl, beskadigelse eller slitage, der måtte skyldes, at det af Graco leverede udstyr ikke er foreneligt med konstruktioner, tilbehør, udstyr eller materialer, der ikke er leveret af Graco, eller som måtte skyldes ukorrekt design, fremstilling, installation, betjening eller vedligeholdelse af konstruktioner, tilbehør, udstyr og materialer, der ikke er leveret af Graco.

Denne garanti er betinget af, at det udstyr, der hævdes at være fejlbehæftet, indsendes franko til en autoriseret Graco-forhandler til undersøgelse af den påståede fejl. Hvis den påståede fejl kan accepteres, foretager Graco reparation eller udskiftning af alle defekte dele uden beregning. Udstyret vil derefter blive sendt franko til den oprindelige køber. Såfremt en undersøgelse af udstyret ikke måtte afsløre nogen materiale- eller fabrikationsfejl, vil reparationen blive udført mod et rimeligt gebyr, der kan omfatte udgifter til dele, arbejds løn og forsendelse.

DENNE GARANTI ER DEN ENESTE OG DEN TRÆDER I STEDET FOR ENHVER ANDEN GARANTI, DET VÆRE SIG UDTRYKKELIG ELLER STILTIENDE, HERUNDER MEN IKKE BEGRÆNSET TIL GARANTI OM SALGBARHED ELLER GARANTI OM EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

Gracos eneste forpligtelse og købers eneste afhjælpningsret i tilfælde af garantibrud er som ovenfor beskrevet. Køberen accepterer, at denne ikke har nogen anden afhjælpningsret (herunder, men ikke begrænset til, dermed forbunden eller deraf følgende erstatning for driftstab, tabt arbejdsfortjeneste, personskade eller tingskade eller noget andet deraf afledt eller følgende tab). Ethvert søgsmål for garantibrud skal anlægges inden to (2) år fra købsdatoen.

GRACO GIVER INGEN GARANTI OG FRASIGER SIG ENHVER GARANTI OM SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL I FORBINDELSE MED TILBEHØR, UDSTYR, MATERIALER ELLER KOMPONENTER, DER SÆLGES AF, MEN IKKE ER FREMSTILLET AF GRACO. Sådanne dele, der sælges men ikke er fremstillet af Graco (som f.eks. elektromotorer, kontakter, slanger mv.), er omfattet af sådanne eventuelle garantier, som ydes af producenterne af disse dele. Graco vil i rimeligt omfang bistå køberen i forbindelse med krav, der rejses som følge af brud på sådanne garantiforpligtelser.

I forbindelse med salg til canadiske kunder:

Bortset fra de tilfælde, hvor det udtrykkeligt fremgår af nærværende skrivelse, giver Graco ingen oplysninger, garantier eller betingelser, hverken udtrykkelige, stiltiende eller sideløbende, vedrørende solgte varer eller tjenesteydelser, og **GRACO PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR** oplysninger, garantier eller betingelser af nogen art, uanset om disse udspringer af gældende lov eller opstår på anden måde, herunder men ikke begrænset til **GARANTIER OM SALGBAR KVALITET ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.**

ANSVARSBEGRÆNSNING

Graco påtager sig under ingen omstændigheder erstatningsansvar for indirekte, afledte, særlige eller sekundære skader som følge af Gracos levering af udstyr i forbindelse hermed eller som følge af leverance, ydelse eller anvendelse af produkter eller andre varer, der sælges i forbindelse hermed, uanset om sådanne skader skyldes kontraktbrud, garantibrud, forsømmelighed fra Gracos side eller andre forhold.

Dette dokument - såvel tekst som illustrationer - afspejler de senest tilgængelige produktoplysninger på tidspunktet for offentliggørelsen heraf. Graco forbeholder sig ret til at foretage ændringer uden forudgående varsel.

Salgskontorer (USA): Minneapolis, MN; Plymouth
Salgskontorer (udland): Belgien; Kina; Japan; Korea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

TRYKT I BELGIEN 306860 06/2000